AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO. LTD. / AKAI TRADING CO. LTD. / AKAI AMERICA LTD.

Operator's Manual

Notice d' Instructions

Bedienungsanleitung

DT-100

- AUDIO TIMER
- MINUTERIE AUDIO
- AUDIO-TIMER

Note:
This manual is applicable to both silver and black panel models.

Remarque:
Ce manuel s'applique aux deux modèles à panneau frontal argent et noir.

Anmerkung:
Diese Anleitung ist für Modelle mit silbernem und schwarzem Paneel anwendbar.

WARNING:
To prevent fire or shock hazard do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION:
Pour éviter tout risque de déclaration de feu ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

ACHTUNG:
Wegen Brandgefahr und Möglichkeit eines elektrischen Schlages, muss das Gerät vor Feuchtigkeit geschützt werden.

WARNING

VOLTAGE SELECTION

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area. If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60 Hz for USA and Canada
110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz switchable

POWER CORD

If your machine comes with a detachable power cord, please insert into the AC power inlet on the rear panel of your machine. If you want to use any other kind of power cord, please use one of a similar type and consult a qualified electrician.

FOR CUSTOMERS IN THE UK AND AUSTRALIA

THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow: Earth, Blue: Neutral, Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

* When wiring a plug, ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.

If your machine comes with a three core power cord, for your safety:

1. Insert this plug only into an effectively earthed three-pin plug socket outlet.
2. If any doubt exists regarding the earthing, consult a qualified electrician.
3. Extension cords, if used, must be three-core correctly wired.

ATTENTION

SELECTION DE TENSION

Les conditions d'alimentation pour l'équipement électrique diffèrent de zone à zone. Nous vous prions de vous assurer que votre appareil satisfasse aux conditions d'alimentation de votre zone. Prière en cas de doute de consulter un électricien qualifié.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada
110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz commutable

CORDON D'ALIMENTATION

Si votre appareil est muni d'un cordon d'alimentation séparé, brancher le cordon sur l'entrée d'alimentation secteur située sur le panneau arrière de votre appareil. Si vous voulez utiliser un autre type de cordon d'alimentation consulter un électricien qualifié.

ACHTUNG

WAHL DER STROMSPANNUNG

Die Stromverhältnisse für Elektroapparate sind von Gebiet zu Gebiet verschieden. Achten Sie darauf, daß Ihr Gerät den örtlichen Stromverhältnissen entspricht. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

120V, 60 Hz für die USA und Kanada
110V/120V/220V/240V, 50/60 Hz je nach Erfordernis im Gerät umschaltbar.

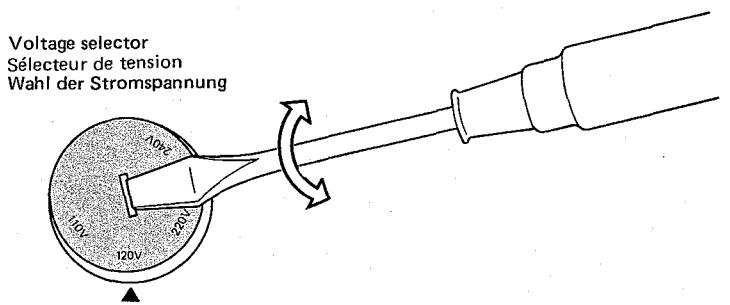
NETZKABEL

Ist Ihr Gerät mit einem demontierbaren Netzkabel versehen, das Kabel am Netzeingang (AC) des Gerätes anschließen. Wird ein anderes Kabel verwendet, einen Elektriker konsultieren.

VOLTAGE CONVERSION
(Some models are not equipped with this facility.)

CONVERSION DE LA TENSION
(certains modèles ne sont équipés de ce dispositif)

VERSTELLUNG DER STROMSPANNUNG
(Einige Modelle sind mit dieser Vorrichtung nicht ausgestattet.)



This machine can be set to 110V, 120V, 220V or 240V as required. Each machine is preset at the factory according to destination. However, if voltage change is necessary, this can be accomplished as follows:

1. Disconnect power cord.
2. With a flat bladed screwdriver rotate the selector (located above the power cord on the rear panel) until the arrow points to the desired voltage.

* If in doubt call a qualified service repair shop or professional service personnel.

Cet appareil peut être réglé sur 110V, 120V, 220V ou 240V si nécessaire. Chaque appareil est préréglé en usine en fonction de sa destination. Cependant, au cas où un changement de tension est nécessaire, il peut être effectué de la façon suivante:

1. Débrancher le cordon secteur.
2. Faire tourner le sélecteur (situé au-dessus du cordon secteur sur le panneau arrière) à l'aide d'un tournevis plat jusqu'à ce que la flèche soit alignée avec la tension désirée.

* En cas de doute, faire appel à un magasin de service après vente ou à un personnel professionnel qualifié.

Dieses Gerät kann je nach Erfordernis auf 110V, 120V, 220V oder 240V eingestellt werden. Jedes Gerät wird auf die Stromspannung des jeweiligen Bestimmungslandes im Werk eingestellt. Falls jedoch eine Verstellung der Stromspannung notwendig ist, kann diese wiefolgt durchgeführt werden:

1. Ziehen Sie das Stromkabel aus.
2. Drehen Sie den Wähler (oberhalb des Stromkabels auf der Rückplatte) mit einem Flachstahlschraubenzieher, bis der Pfeil auf die gewünschte Stromspannung zeigt.

* Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.

WARNINGS

1. Use only household AC power sources.
   Never use DC power sources.
2. Touching the plug with wet hands risks dangerous electric shocks.
   Always pull out by the plug and never the cord.
3. Make sure the power consumption to each audio component does not exceed wattage specified.
   Only connect other audio components.
4. Only let a qualified professional repair or reassemble the equipment. An unauthorized person may touch the internal parts and receive a serious electric shock.
5. Never allow a child to put anything, especially metal into this equipment. A serious shock or malfunction may occur.
6. If water is spilled on this equipment, disconnect and call your dealer.
7. Make sure the equipment is well ventilated and away from direct sunlight.
8. Keep away from heat (stoves, etc.) to avoid damage to the external surface and internal circuits.
9. Avoid spray-type insecticides which will damage the equipment and may ignite suddenly.
10. To avoid damaging the finish never use alcohol, paint thinner or other similar chemicals.
11. Always place the equipment on a flat and solid surface.
12. Only connect audio components to this timer.
13. Never connect components exceeding the power consumption marked at the AC outlets.

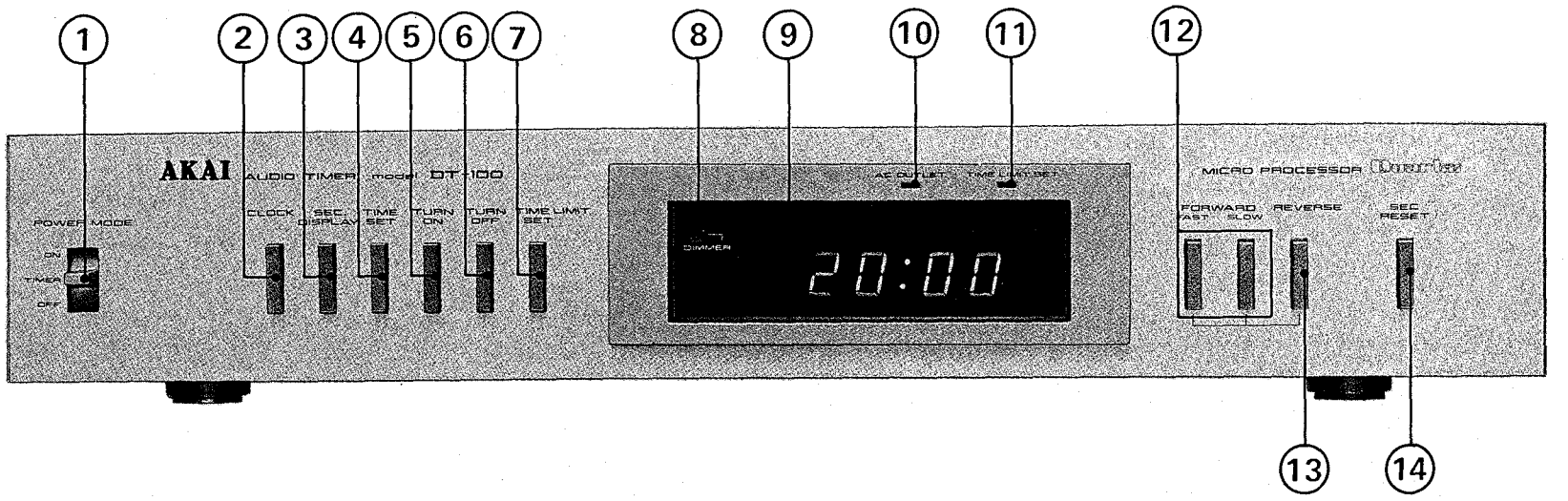
PRECAUTIONS A PRENDRE

1. N'utiliser que des sources d'alimentation en courant alternatif domestique.
   Ne jamais utiliser de sources d'alimentation en courant alternatif à haute tension, telles que celles prévues pour les climatiseurs d'air.
   Ne jamais utiliser de sources d'alimentation en courant continu.
2. Le fait de toucher la prise avec des mains mouillées risque de provoquer des décharges électriques dangereuses. Débrancher toujours l'appareil en tenant la prise et non pas le câble.
3. S'assurer que la consommation de courant de chaque composant audio ne dépasse pas le wattage specifié. Brancher uniquement les autres composants audio.
4. Ne farre réparer ou réassembler l'appareil que par un spécialiste. Une personne non qualifiée peut toucher des pièces internes et recevoir une sérieuse décharge électrique.
5. Ne jamais laisser un enfant insérer quelque chose, particulièrement du métal dans cet appareil. Cela peut provoquer une décharge sérieuse ou un mauvais fonctionnement.
6. Débrancher et appeler votre concessionnaire au cas où de l'eau est renversée sur cet appareil.
7. S'assurer que l'appareil est bien ventilé et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.
8. Placer cet appareil loin des sources de chaleur (fours, etc.) afin d'éviter d'endommager la surface extérieure ou les circuits internes.
9. Eviter les insecticides de type aérosol qui peuvent endommager l'appareil et s'enflammer soudainement.
10. Pour éviter d'endommager la finition, ne jamais utiliser d'alcool, de diluant ou autres matières chimiques similaires.
11. Placer toujours cet appareil sur une surface plate et stable.
12. Ne brancher que des composants audio à cette minuterie.
13. Ne jamais brancher de composants dont la consommation de courant est supérieure à celle indiquée aux sorties CA.

VORSICHT

1. Verwenden Sie nur den üblichen Netzstrom (Wechselstrom).
   Verwenden Sie auf keinen Fall Wechselstromanschlüsse mit hoherer Spannung, wie z.B. den für Klimaanlagen. Verwenden Sie niemals Gleichstrom.
2. Das Berühren des Steckers mit nassen Händen birgt die Gefahr von elektrischen Schlagen.
   Immer am Stecker ziehen, nie am Kabel.
3. Vergewissern Sie sich, daß der Stromverbrauch der einzeinen Audio-Komponenten nicht die angegebene Wattzahl übersteigt.
   Schließen Sie nur gleichwertige Audio-Geräte an.
4. Lassen Sie das Gerät nur von einem qualifizierten Fachmann reparieren. Ein Laie, der die inneren Teile berührt, lauft Gelahr, heftige elektrische Schlage zu bekommen.
5. Verbieten Sie Ihrem Kind, Gegenstände, insbesondere Metallgegenstände in dieses Gerät zu stecken. Ein heftiger elektrischer Schlag oder eine Funktionsstörung konnte die Folge sein.
6. Falls dieses Gerät mit Wasser in Beruhrung kommt, ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler.
7. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausreichend Luftzufuhr erhalt, und vermeiden Sie direkte Sonneninstrahlung.
8. Hälten Sie das Gerät von Hitzequellen (wie Ofen etc.) fern, um Beschadigungen sowohl der Außenseite als auch interner Schaltkreise zu vermeiden.
9. Vermeiden Sie den Kontakt mit insektenmitteln in Sprayform, die das Gerät beschädigen wurden und die die sich plotzlich entzünden konnten.
10. Um die Oberfläche nicht zu beschadigen, vermeiden Sie bitte den Gebrauch von Alkohol. Farbverdunner oder ahnlicher Chemikalien.
11. Stellen Sie das Gerät stets auf eine ebene und feste Unterlage.
12. Schließen Sie nur Audio-Geräte an diesen Timer an.
13. Schließen Sie nie Geräte an, die den Leistungsverbrauch übersteigen, der bei den Wechselstrom-Ausgängen bezeichnet ist.

CONTROLS COMMANDES BEDIENUNGSELEMENTE



1. **POWER MODE SELECTOR**
   - ON: Set to this position to turn on components connected to the AC Outlets (Switched).
   - TIMER: Set to this position to control the AC Outlets (Switched) with the Timer.
   - OFF: Set to this position to turn off the components connected to the AC Outlets (Switched).

2. **CLOCK BUTTON**
   A safety button which locks-in the actual time and times for TURN ON and TURN OFF.

3. **SEC. DISPLAY BUTTON**
   Press to display the minutes (up to 9 min.) and seconds of the actual time. Use to synchronize the Timer with the actual time by setting the seconds to zero.

4. **TIME SET BUTTON**
   Keep this button depressed when setting the Timer to the actual time.

5. **TURN ON BUTTON**
   Press when setting the time for the switched AC Outlets to turn on.

6. **TURN OFF BUTTON**
   Press when setting the time for the switched AC Outlets to turn off.

7. **TIME LIMIT SET BUTTON**
   Press when setting the length of the time the switched AC Outlets are to be on (up to 1 hour and 59 minutes).

8. **DIMMER SENSOR (Auto)**
   The brightness of the Timer Display changes automatically according to the surrounding light.

1. **SELECTEUR DU MODE DE PUISSANCE (Power mode)**
   - ON: Le placer sur cette position pour mettre les composants connectés aux sorties CA (commutées) sous tension.
   - TIMER: Le mettre sur cette position pour contrôler les sorties CA (commutées) à l'aide de la minuterie.
   - OFF: Le placer sur cette position pour mettre les composants connectés aux sorties CA (commutées) hors circuit.

2. **TOUCHE PENDULETTE (Clock)**
   Une touche de sécurité qui verrouille l'heure actuelle et les heures de mise sous tension et hors circuit.

3. **TOUCHE D'AFFICHAGE DES SECONDES (Sec. display)**
   Appuyer sur cette touche pour afficher les minutes (jusqu'à 9 mn.) et les secondes de l'heure actuelle. L'utiliser pour synchroniser la minuterie avec l'heure actuelle en mettant les secondes à zéro.

4. **TOUCHE DE REGLAGE DE L'HEURE (Time set)**
   Laisser cette touche enfoncée lors du réglage de la minuterie à l'heure exacte.

5. **TOUCHE DE MISE SOUS TENSION (Turn on)**
   Appuyer sur cette touche pour régler l'heure à laquelle les sorties CA commutées se mettront sous tension.

6. **TOUCHE DE MISE HORS CIRCUIT (Turn off)**
   Appuyer sur cette touche pour régler l'heure à laquelle les sorties CA commutées se mettront hors circuit.

7. **TOUCHE DE REGLAGE DE LA LIMITE DU TEMPS (Time limit set)**
   Appuyer sur cette touche pour régler la durée du temps pendant lequel les sorties CA commutées seront sous tension (jusqu'à 1 heure et 59 minutes).

1. **NETZBETRIEBSARTEN-WAHLSCHALTER (Power mode)**
   - ON: Stellen Sie den Schalter in diese Position, um die Geräte einzuschalten, die an die Wechselstrom-Ausgänge (gekoppelt) angeschloßen sind.
   - TIMER: Stellen Sie den Schalter in diese Position, um die Wechselstrom-Ausgänge (gekoppelt) mit dem Timer zu kontrollieren.
   - OFF: Stellen Sie den Schalter in diese Position, um die Geräte auszuschalten, die an die Wechselstrom-Ausgänge (gekoppelt) angeschloßen sind.

2. **UHR-TASTE (Clock)**
   Dies ist eine Sicherheits-Taste, die die aktuelle Zeit und die Ein- und Ausschaltzeiten festhält.

3. **SEKUNDENAZEIGE TASTE (Sec. display)**
   Drücken Sie diese Taste für die Anzeige der Minuten (bis zu 9 Minuten) und Sekunden der aktuellen Zeit. Benutzen Sie sie, um den Timer auf die aktuellen Zeit abzustimmen, indem Sie die Sekunden auf Null stellen.

4. **ZEITEINSTELL-TASTE (Time set)**
   Halten Sie diese Taste gedrückt, wenn Sie den Timer auf die aktuelle Zeit einstellen.

5. **EINSCHALT-TASTE (Turn on)**
   Drücken Sie diese Taste, wenn Sie die Einschaltzeit der gekoppelten Wechselstrom-Ausgänge einstellen.

6. **AUSSCHALT-TASTE (Turn off)**
   Drücken Sie diese Taste, wenn Sie die Ausschaltzeit der gekoppelten Wechselstrom-Ausgänge einstellen.

7. **ZEITBEGRENZUNGSEINSTELL-TASTE (Time limit)**
   Drücken Sie diese Taste, wenn Sie die Zeitspanne einstel-

9. **TIME DISPLAY**

10. **AC OUTLET INDICATOR**
Lights red when the Outlet is ON.

11. **TIME LIMIT SET INDICATOR**
Lights green when the Time Limit Set is ON.

12. **FAST AND SLOW BUTTONS**
When the FAST button is pressed along with one of the following buttons, TIME SET, TURN ON, TURN OFF or TIME LIMIT SET, the time displayed will be forwarded quickly. When the SLOW button is pressed instead of the FAST button, the time displayed will be forwarded slowly.

13. **REVERSE BUTTON**
When pressed along with the FAST or SLOW button, the time displayed will be put back.

14. **SEC RESET BUTTON**
Press together with the SEC DISPLAY button and the seconds will be set to zero. Release the SEC RESET button and the timing will begin.

8. **FONCTION DU CAPTEUR DE GRADATION DE LUMIERE (Auto)**
La luminosité de l'affichage de la minuterie est modifiée automatiquement en fonction de la lumière environnante.

9. **AFFICHAGE DE L'HEURE (Time display)**

10. **INDICATEUR DE SORTIE CA (AC outlet)**
L'indicateur s'allume en rouge lorsque la sortie est sous tension.

11. **INDICATEUR DE REGLAGE DE LA LIMITE DU TEMPS**
S'allume en vert lorsque la fonction de réglage de la limite du temps est sous tension.

12. **TOUCHES "RAPIDE" et "LENT" (Fast, slow)**
Lorsque la touche "rapide" est enfoncée en même temps que l'une des touches suivantes: réglage de l'heure, mise sous tension, mise hors circuit ou réglage de la limite du temps, l'heure affichée changera rapidement. Lorsque la touche "lent" est enfoncée au lieu de la touche "rapide," l'heure affichée changera lentement.

13. **TOUCHE DE MARCHE ARRIERE (Reverse)**
Lorsqu'elle est enfoncée en même temps que la touche "rapide" ou "lent," l'heure affichée diminuera.

14. **TOUCHE DE REMISE A ZERO DES SECONDES (Sec reset)**
Appuyer sur cette touche en même temps que sur la touche d'affichage des secondes et les secondes seront remises à zéro. Relâcher la touche de mise à zéro des secondes et le chronométrage commencera.

len, während der die gekoppelten Wechselstrom-Ausgänge eingeschaltet sein sollen (bis zu 1 Stunde und 59 Minuten).

8. **ABBLENDREGLER-SENSORFUNKTION (Auto)**
Die Helligkeit der Timeranzeige verändert sich automatisch dem Umgebungslicht entsprechend.

9. **ZEITANZEIGE (Time display)**

10. **WECHSELSTROM-AUSGANGSANZEIGE (AC outlet)**
Diese Anzeige leuchtet rot auf, wenn der Ausgang auf ON ist.

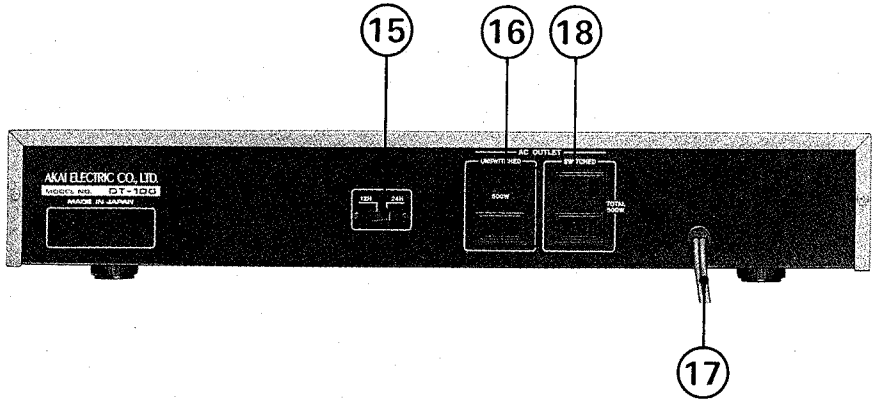
11. **ZEITBEGRENZUNGSEINSTELL-ANZEIGE (Time limit)**
Diese Anzeige leuchtet grün auf, wenn die Zeitbegrenzungseinstellung auf ON ist.

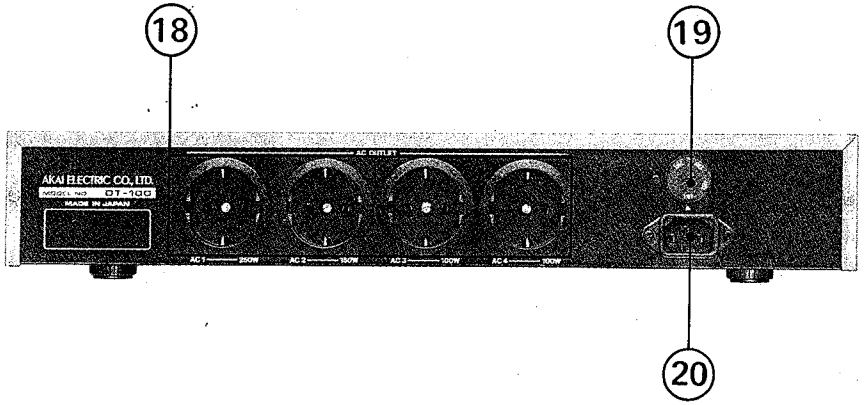
12. **SCHNELL- UND LANGSAM-TASTEN (Fast/slow)**
Wenn die Schnell-Taste zusammen mit einer der folgenden Tasten gedrückt wird — Zeiteinstellen, Einschalten oder Zeitbegrenzungseinstellen — wird die angezeigte Zeit schnell vorgestellt. Wenn Sie anstelle der Schnell-Taste die Langsam-Taste drücken, wird die angezeigte Zeit langsam vorgestellt.

13. **RÜCKLAUF-TASTE (Reverse)**
Wenn Sie diese Taste zusammen mit der Schnell- oder Langsam-Taste drücken, wird die angezeigte Zeit zurückgestellt.

14. **SEKUNDENRÜCKSTELL-TASTE (Sec reset)**
Drücken Sie diese Taste zusammen mit der Sekundenanzeige-Taste, und die Sekunden werden auf Null gestellt. Rasten Sie die Sekundenrückstell-Taste aus, damit die Zeitmessung beginnt.

CONTROLS COMMANDES BEDIENUNGSELEMENTE





15. **12 HOUR/24 HOUR DISPLAY SELECTOR (Not on some models)**
Set to either 12 hours or 24 hours. Always disconnect the power cord before changing.

16. **AC OUTLETS (Unswitched) (Not on some models)**
To 500W max.

17. **AC POWER CORD**

18. **AC OUTLETS (Switched)**
USA, Canada Models and others:
Connect up to 500 Watts.
European, UK and Australian models only:
AC1 — only connect main amplifier, integrated amplifier or receiver.
AC2 — only connect pre-amplifier, tuner or open reel tape deck
AC 3 and AC4 — only connect cassette tape deck, graphic equalizer or other low power consumption equipment (less than 100W)

19. **VOLTAGE SELECTOR (Not on some models)**
Changes the voltage according to area where being used. Always disconnect the power cord before changing.

20. **AC INLET**
Connect with appropriare power cord.

15. **SELECTEUR DE L'AFFICHAGE PAR 12 HEURES/24 HEURES (12 hour/24 hour display) (certains modèles n'en sont pas équipés)**
Le mettre soit sur 12 heures soit sur 24 heures. Débrancher toujours le cordon secteur avant d'effecteur le changement.

16. **SORTIES CA (AC outlets) (non commutables) (certains modèles n'en sont pas équippés)**
500W max.

17. **CORDON SECTEUR**

18. **SORTIES CA (AC outlets (commutables)**
Pour les Etats-Unis, le Canada et outres paxs.
Connecter avec 500 Watts.
Modèles destinés à l'Europe, au Royaume-uni et à l'Australie uniquement.
AC1 — Ne brancher qu'un amplificateur principal, un amplificateur intégré ou un récepteur.
AC2 — Ne brancher qu'un préamplificateur, un tuner ou une platine de magnétophone à bobines.
AC 3 et AC 4 — Ne brancher qu'une platine de cassette, un compensateur graphique ou un autre équipement à faible consommation de courant (moins de 100W).

19. **SELECTEUR DE TENSION (Voltage) (certains modèles n'en sont pas équipés)**
Modifie la tension selon la zone où l'appareil est utilisé. Débrancher toujours le cordon secteur avant d'effectuer le changement.

20. **PRISE CA**
y brancher avec un cordon secreur approprié.

15. **12 STUNDEN-/24 STUNDENANZEIGE-WAHLSCHALTER (12 hour/24 hour display) (einige Modelle sind damit nicht ausgestattet)**
Stellen Sie diesen Schalter entweder auf 12 oder 24 Stunden. Ziehen Sie vor dem Wechsel das Stromkabel immer aus.

16. **WECHSELSTROM-AUSGÄNGE (AC-outlets) (gekoppelt) (einige Modelle sind damit nicht ausgestaltet)**

17. **WECHSELSTROMKABEL (AC power cord)**

18. **WECHSELSTROM-AUSGÄNGE (AC outlets) (gekoppelt)**
für USA, Kanada und andere Länder
Schließen Sie bis zu 500 Watt an.
Nur Modelle für Europa, GB und Australien:
AC1 — schließen Sie nur Hauptverstärker, eingebaute Verstärker oder Empfänger an.
AC2 — schließen Sie nur Vorverstärker, Tuner oder Spulentonband-Decks an.
AC3 und AC 4 — schließen Sie nur Cassetten-Decks, graphische Entzerrer oder andere Geräte mit geringem Stromverbrauch (unter 100 Watt) an.

19. **STROMSPANNUNGS-WAHLSCHALTER (Voltage) (einige Modelle sind damit nicht ausgestattet)**
Dieser Schalter wechselt die Stromspannung dem Gebiet entsprechend in dem er benutzt wird. Ziehen Sie vor dem Wechsel das Stromkabel immer aus.

20. **WECHSELSTROMKABEL**
Schließen Sit das entsprechende kabee en.

SETTING THE TIMER TO THE ACTUAL TIME

1. Plug in the Power Cord to a household AC Outlet.
2. On the Time Display "AM 12:00" or "0:00: will flash on and off depending on the setting of 12 Hour/24 Hour Display selector.
3. Press the Time Set button, then keep pressing the Fast or Slow button until the actual time appears on the Time Display.
4. Press the Sec Display button, then the Sec Reset button to set the seconds to zero (to synchronize the Timer with the actual time).
5. Press the Clock button so that even if the Fast or Slow button is pressed accidentally the actual time that was set will not change.

REGLAGE DE LA MINUTERIE SUR L'HEURE EXACTE

1. Brancher le cordon secteur à la sortie CA domestique.
2. "AM 12:00" ou "0:00" clignotera sur l'affichage de l'heure selon la position du sélecteur de l'affichage par 12 heures/24 heures.
3. Appuyer sur la touche de réglage de l'heure, puis appuyer sur la touche "rapide" ou "lent" et la tenir enfoncée jusqu'à ce que l'heure actuelle apparaisse sur l'affichage.
4. Appuyer sur la touche d'affichage des secondes, puis sur la touche de remise à zéro des secondes pour mettre les secondes à zéro (afin de synchroniser la minuterie avec l'heure exacte).
5. Appuyer sur la touche pendulette afin que même au cas où la touche "rapide" ou "lent" est enfoncée accidentellement, l'heure exacte qui a été réglée ne soit pas modifiée.

EINSTELLEN DES TIMERS AUF DIE AKTUELLE ZEIT

1. Schließen Sie das Stromkabel an einen Haushaltwechselstrom-Ausgang an.
2. Auf der Zeitanzeige wird je nach Stellung des 12 Stunden-/24 Stundenanzeige-Wahlschalters "AM 12:00" oder "0:00" aufblinken.
3. Drücken Sie die Zeiteinstell-Taste, und halten Sie die Langsam- oder Schnell-Taste gedrückt, bis die aktuelle Zeit auf der Zeitanzeige erscheint.
4. Drücken Sie die Sekundenanzeige-Taste, dann die Sekundenrückstell-Taste, um die Sekunden auf Null zu stellen (um den Timer auf die aktuelle Zeit abzustimmen).
5. Drücken Sie die Uhr-Taste, damit die aktuelle Zeit, die eingestellt wurde nicht ändert, selbst wenn die Schnell- oder Langsam-Taste unbeabsichtigt gedrückt wird.

HOW TO SET THE TIMER

1. Connect the external components' power cords to the Timer's AC Outlets. (switched).
2. Plug in the Power Cord to a household AC outlet and set the Timer to the actual time. (See HOW TO SET THE TIMER TO THE ACTUAL TIME.)
3. Set the Power Mode Switch to ON and adjust the external components (following the manufacturers' instructions).
4. Press the Turn On button, the Fast or Slow button and set the time for the external components to turn on.
5. Press the Turn Off button, the Fast or Slow button and set the time for the external components to turn off.
6. Press the Clock button.
7. Set the Power Mode selector to Timer.

* When starting the timer from OFF, please put the Power Mode Switch to OFF and then TIMER.

COMMENT REGLER LA MINUTERIE

1. Brancher les cordons secteur des composants extérieurs aux sorties CA de la minuterie.
2. Connecter le cordon secteur à une sortie CA domestique et régler la minuterie sur l'heure exacte. (se référer à REGLAGE DE LA MINUTERIE SUR L'HEURE EXACTE).
3. Mettre le commutateur de mode de puissance sous tension et ajuster les composants extérieurs (en suivant les instructions données par le fabricant).
4. Appuyer sur la touche de mise sous tension, la touche "rapide" ou "lent" et régler l'heure à laquelle les composants extérieurs devront se mettre sous tension.
5. Appuyer sur la touche de mise hors circuit, la touche "rapide" ou "lent" et régler l'heure à laquelle les composants extérieurs devront se mettre hors circuit.
6. Appuyer sur la touche pendulette.
7. Mettre le sélecteur de mode de puissance sur minuterie.

* En cas d'initialisation de la minuterie avec l'appareil hors-tension (OFF) placer le sélecteur de mode d'alimentation sur OFF puis TIMER.

EINSTELLEN DES TIMERS

1. Schließen Sie das Stromkabel des externen Gerätes an die Wechselstrom-Ausgänge des Timers an.
2. Stecken Sie das Stromkabel in einen Haushaltwechselstrom-Ausgang ein, und stellen Sie den Timer auf die aktuelle Zeit ein. (Siehe EINSTELLEN DES TIMERS AUF DIE AKTUELLE ZEIT.)
3. Stellen Sie den Netzbetriebsarten-Wahlschalter auf ON, und regulieren Sie die externen Geräte (befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers).
4. Drücken Sie die Einstell-Taste und die Schnell- oder Langsam-Taste, und stellen Sie die Einschaltzeit der externen Geräte ein.
5. Drücken Sie die Ausschalt-Taste und die Schnell- oder Langsam-Taste, und stellen Sie die Ausschaltzeit der externen Geräte ein.
6. Drücken Sie die Uhr-Taste.
7. Stellen Sie den Netzbetriebsarten-Wahlschalter auf TIMER.

* Wenn Sie den Timer von OFF einschalten, stellen Sie den Netzbetriebsarten-Schalter auf OFF und dann auf TIMER.

HOW TO SET THE TIME LIMIT

1. Connect the external components to the Timer's AC Outlets.
2. Plug in the Power Cord to a household AC outlet and set the Timer to the actual time.
3. Set the Power Mode Switch to ON and adjust the external components (follow the manufacturers' instructions).
4. Press the Time Limit Set Button, the Fast or Slow Button and set the length of time the external components are to be on (in other words after how long the external components are to be turned off).
5. Press the Clock Time Button.
6. Set the Power Mode Switch to OFF, then to TIMER.

* To cancel the Timer Limit Set, set the time length to "0:00".

* Time Limit will take priority over the time set to turn off.

If you have made a mistake in any of the above (HOW TO SET THE TIMER TO THE ACTUAL TIME, HOW TO SET THE TIMER, HOW TO SET THE TIME LIMIT) repeat the whole procedure.

BLACKOUTS

After a blackout, the Time Display will revert to flashing "AM 12:00" or "0:00" Therefore reset the Timer after a blackout.
To reconfirm the times set press the following buttons:

Time for the external components to turn on . . . . . Turn On Button
Time for the external components to turn off . . . . . Turn Off Button
Time left in the Time Limit . . . . . Time Limit Set Button
Seconds of the actual time. . . . . Sec Display Button

COMMENT REGLER LA LIMITE DU TEMPS

1. Brancher les composants extérieurs aux sorties CA de la minuterie.
2. Connecter le cordon secteur à une sortie CA domestique et régler la minuterie sur l'heure exacte.
3. Mettre le commutateur de mode de puissance sous tension et ajuster les composants extérieurs (en suivant les instructions données par le fabricant).
4. Appuyer sur la touche de réglage de la limite du temps, sur la touche "rapide" ou "lent" et régler la durée pendant laquelle les composants extérieurs devront être sous tension (en d'autres mots, après combien de temps les composants extérieurs devront être mis hors circuit).
5. Appuyer sur la touche pendulette.
6. Mettre le sélecteur de mode de puissance sur OFF, puis TIMER.

* Régler la durée sur "0:00" pour annuler la fonction de réglage de la limite du temps.

* La fonction de limite du temps sera prioritaire sur l'heure programmée de mise hors circuit.

Répéter toutes les opérations au cas où une erreur a été faite dans le réglage (REGLAGE DE LA MINUTERIE SUR L'HEURE EXACTE, COMMENT REGLER LA MINUTERIE, COMMENT REGLER LA LIMITE DU TEMPS).

PANNES DE COURANT

L'affichage de l'heure se remettra sur "AM 12:00" ou "0:00" clignotant après une panne de courant. Il est donc nécessaire de reprogrammer la minuterie après une panne de courant.

Appuyer sur les touches suivantes afin de vérifier les heures qui sont programmées:

Heure à laquelle les composants extérieurs se mettront sous tension . . . . . Touche de mise sous tension
Heure à laquelle les composants extérieurs se mettront hors circuit . . . . . Touche de mise hors circuit
Durée qui reste jusqu'à la limite du temps . . . . . Touche de réglage de la limite du temps
Secondes de l'heure actuelle . . . . . Touche d'affichage des secondes

EINSTELLEN DER ZEITBEGRENZUNG

1. Schließen Sie die externen Geräte an die Wechselstrom-Ausgänge des Timers an.
2. Stecken Sie das Stromkabel in einen Haushaltwechselstrom-Ausgang ein, und stellen Sie den Timer auf die aktuelle Zeit ein.
3. Stellen Sie den Netzbetriebsarten-Wahlschalter auf ON, und regulieren Sie die externen Geräte (befolgen Sie die Anweisungen des Hersteller).
4. Drücken Sie die Zeitbegrenzungseinstell-Taste und die Langsam- oder Schnell-Taste, und stellen Sie die Zeitspanne ein, während der die externen Geräte eingeschaltet sein sollen (in anderen Worten, nach welcher Zeitspanne die externen Gerät ausgeschaltet werden sollen).
5. Drücken Sie die Uhr-Taste.
6. Stellen Sie den Netzbetriebsarten-Wahlschalter auf OFF und dann auf TIMER.

* Um die Zeitbegrenzungseinstellung zu löschen, stellen Sie die Zeitspanne auf "0:00."

* Die Zeitbegrenzung hat den Vorrang vor der Ausschalt-Zeiteinstellung.

Falls Ihnen bei irgendeiner der obigen Einstellungen (EINSTELLEN DES TIMER AUF DIE AKTUELLE ZEIT, EINSTELLEN DES TIMERS, EINSTELLEN DER ZEITBEGRENZUNG) ein Fehler unterlaufen ist, wiederholen Sie den ganzen Vorgang.

STROMUNTERBRUCH

Nach einem Stromunterbruch wird die Zeitanzeige automatisch auf "AM 12:00" oder "0:00" zurückgestellt.
Stellen Sie den Timer deshalb nach einem Stromunterbruch neu ein.

Um die eingestellten Zeiten nochmals zu überprüfen, drücken Sie die folgenden Tasten:

Einschaltzeit der externen Geräte. . . . . .Einschalt-Taste
Ausschaltzeit der externen Geräte . . . . . Ausschalt-Taste
Übriggebliebene Zeit in der Zeit-begrenzung. . . . . Zeitbegrenzungseinstell-Taste
Sekunden der aktuellen Zeit. . . . . Sekundenanzeige-Taste

CONNECTIONS

1. The POWER MODE selector must be set to OFF.
2. Connect to an amplifier with AC outlets as shown by the dotted lines.
3. Please make adjustments to each component when the POWER MODE selector is set to ON.
   * Refer to the Operator's Manual for each component when making adjustments.
4. When the adjustments have been completed, the POWER MODE selector must be set to TIMER.

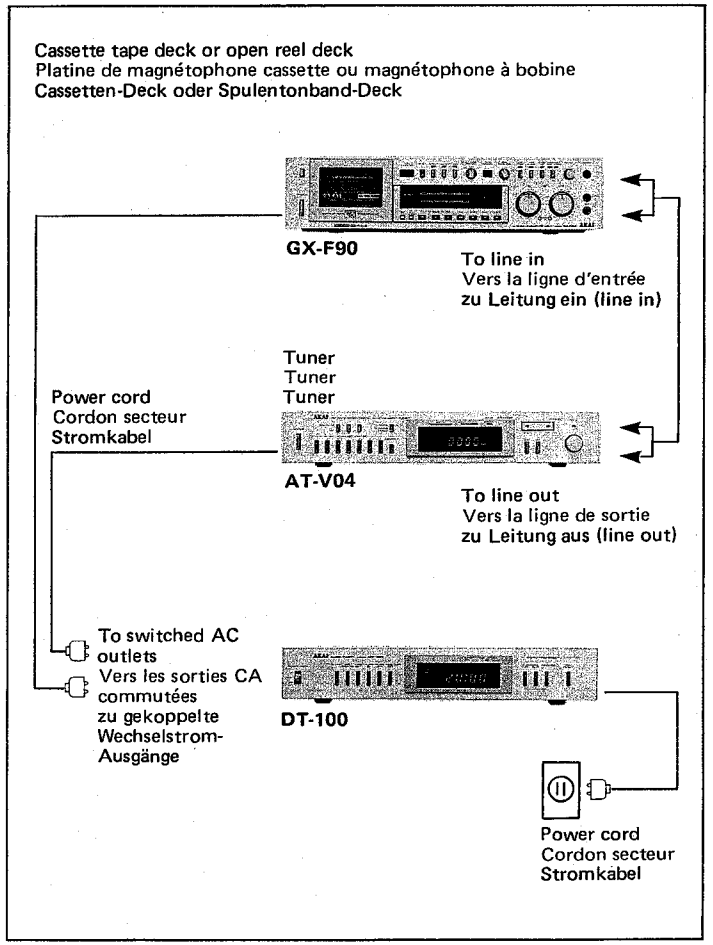
RACCORDEMENTS

1. Le sélecteur du mode de puissance doit être hors circuit.
2. Connecter à un amplificateur avec les sorties CA comme indiqué par les lignes pointillées.
3. Prière de faire les réglages de chaque composant lorsque le sélecteur du mode de puissance est sous tension.
   * Prière de se référer au manuel de l'utilisateur de chaque composant lors des réglages.
4. Le sélecteur de mode de puissance doit être placé sur minuterie lorsque les réglages sont terminés.

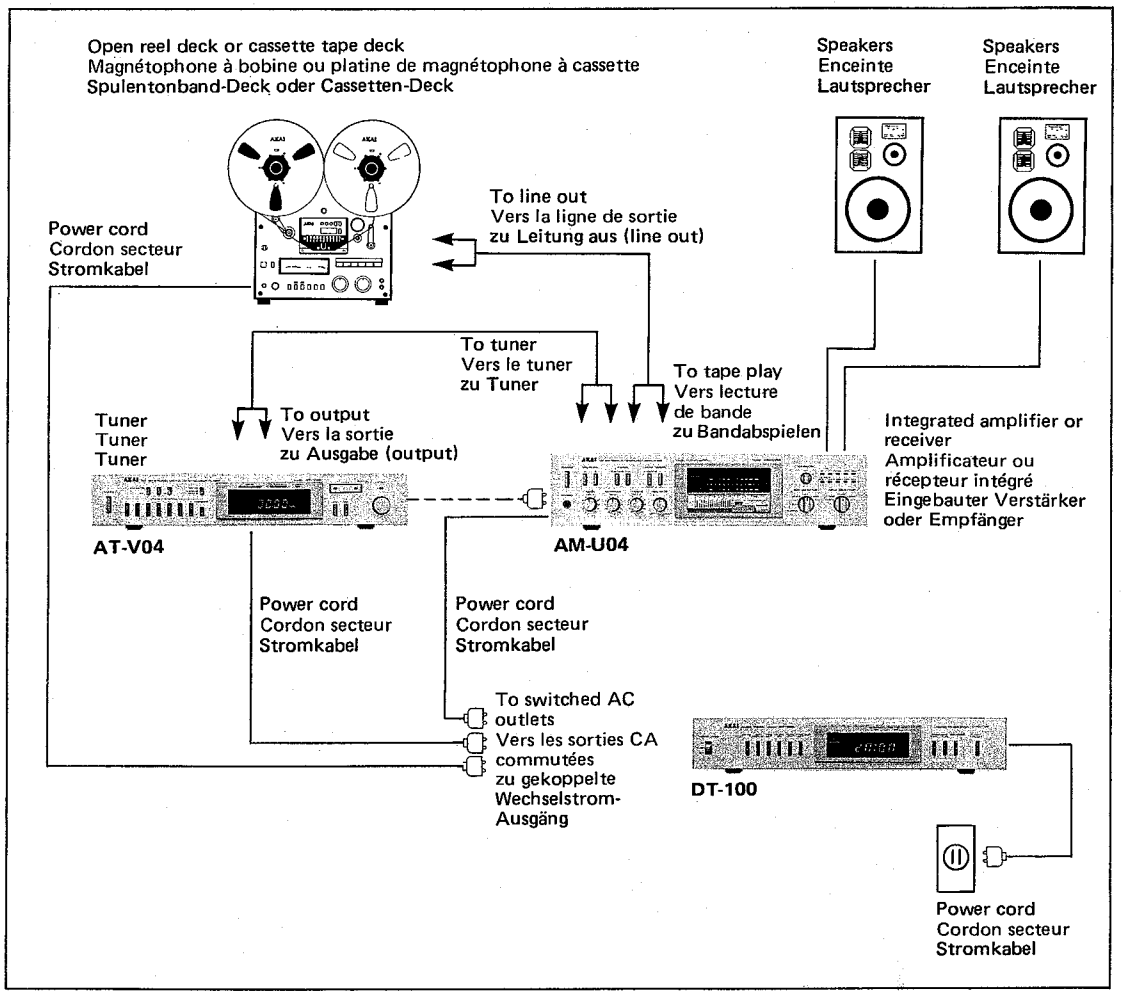
ANSCHLÜSSE

1. Der Netzbetriebsarten-Wahlschalter muß auf OFF gestellt sein.
2. Schließen Sie den Timer an einen Verstärker mit Wechselstrom-Ausgängen wie mit den punktierten Linien gezeigt an.
3. Regulieren Sie bitte jedes Gerät, wenn der Netzbetriebsarten-Wahlschalter auf ON gestellt ist.
   * Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung jedes Gerätes, wenn Sie die Einstellungen vornehmen.
4. Wenn Sie die Einstellungen beendet haben, stellen Sie den Netzbetriebsarten-Wahlschalter auf TIMER.

ABSENTEE RECORDING
ENREGISTREMENT AUTONOME
AUFNAHME WÄHREND IHRER ABWESENHEIT



TIMED PLAY BACK — REPRODUCTION REGLEE — ZEITLICH GESTUERTE WIEDERGABE



TECHNICAL DATA

Timer Accuracy	±15 secs. within one month
Timer Base	Quartz oscillator
Timer Operation Accuracy	Less than 0.2 secs.
Timer Display	24 Hour Display (for certain models) 12/24 Switchable Hour Display (for others)
Timer System	Daily type (turns on and off 2 times.)
Time Set Period	1 min. to 24 hours
Time Limit	1 min. to 1 hr. and 59 mins.
AC Outlets	USA, Canada and others: SWITCHED x 2 Total 500W MAX. UNSWITCHED x 1 Total 500W MAX. SWITCHED x 4 for the other countries including Europe
Power Requirements	120V, 60 Hz for USA and Canada 110/120/220/240V, 50/60 Hz switchable for the other countries including Europe.
Dimensions	440(W) x 78(H) x 214(D) mm (17.3 x 3.1 x 8.4) inches
Weight	2.5 kg (5.5 lbs)

STANDARD ACCESSORY

Operator's Manual 1

* For improvement purposes, design and specifications are subject to change without notice.

FICHE TECHNIQUE

Précision de la minuterie	±15 secs. par mois.
Base de la minuterie	Oscillateur à quartz
Précision de fonctionnement de la minuterie	Moins de 0,2 sec.
Affichage de la minuterie	Affichage par 24 heures (pour certains modèles). Affichage 12/24 heures commutables (modèles destinés aux autres pays).
Système de minuterie	de type quotidien (2 mises tension, hors circuit)
Période de réglage du temps	de 1 mn. à 24 heures.
Limites de durée	de 1 min. à 1h 59 mn.
Sorties CA	E.U., Canada et autres: COMMUTEES x 2 500W MAX. Total NON COMMUTEES x 1 500W MAX. pour les E.U. et le Canada COMMUTEES x 4 pour les autres pays y compris l'Europe.
Spécifications électriques	120V, 60 Hz pour les E.U. et le Canada. 110/120/220/240V, 50/60 Hz commutable pour les autres pays y compris l'Europe.
Dimensions	440(L) x 78(H) x 214(P) mm
Poids	2,5 kg

ACCESSOIRE STANDARD

Manuel de l'utilisateur 1

* Sous réserve de modification sans préavis.

TECHNISCHE DATEN

Genauigkeit	±15 Sek. in einem Monat
Timer-Achse	Quarz-Oszillator
Timer-Betriebsgenauigkeit	Weniger als 0,2 Sek.
Timer-Anzeige	24 Stunden-Anzeige (für gewisse Modelle) Umschaltbare 12/24 Stunden-Anzeige (für die anderen)
Timer-System	Täglicher Typ schaltet zweimal ein und aus)
Zeiteinstellperiode	1 Min. bis 24 Stunden
Zeitbegrenzung	1 Minute bis 1 Stunden und 59 Minuten
Wechselstrom-Ausgänge	Modelle für USA, Kanada und andere: GEKOPPELT x 2 total 500W Max. NICHT-GEKOPPELT x 1 total 500W Max. für die USA und Kanada GEKOPPELT x 4 für die anderen Länder, Europa eingeschloßen.
Stromversorgung	120V, 60 Hz für die USA und Kanada 110/120/220/240V, 50/60 Hz für andere Länder, Europa eingeschloßen, einstellbar.
Abmessungen	440(B) x 78(H) x 214(T) mm
Gewicht	2,5 kg

STANDARDZUBEHÖR

Bedienungsanleitung 1

* Technische Änderungen sind vorbehalten.

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY
AKAI ELECTRIC CO., LTD.
AKAI TRADING CO., LTD.
12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.
2139 E. Del Amo Blvd., Compton,
Calif., 90220, U.S.A.
TELEPHONE: (213) 537-3880
TELEX: 67-7494